

וואס איז דער

אונטערשייד?

צוויי בונדעסלייט אין דער וועלט זענען דא. איינער ווערט פון פאך צו פאך רייכער און דער צווייטער - שטעהט אויף אן ארם און מושישט זיך.

דער ערשטער אד-ווערטיזם, און דער צווייטער נים

דער ערשטער ווערט נים מיט דערווערטיזם יעדעס אדער אדער ווערט צו עקספירענץ, און דער צווייטער האלט עס במידה, און שפארט א פאך סענס, און האט נים קיין קונסט און נים קיין געלט...

קלוגע סוחרים האבן מען איין איין אדווערטייזינג, זיי ווערען גאר נים מיט

ווער עס ווילט דעם סוף און אדווערטייזם, מוז סוף כל סוף זיין בונדעס ארויפבריינגען.

קומט אין אפ'ס פון "אידישען זשורנאל"

און אדווערטייזם:

אז איהר האט סוחר צו עקספירענץ, אז איהר פארברייט א געוויסע אדווערטייזם, אז איהר קויפט געוויסע סוחר, אז איהר דארפט ארבייטער, אז איהר ווילט אייערע רומס פערענטיגן, אז איהר ווילט דאס, אז איהר ווילט דאס, אז איהר ווילט דאס...

קורץ פעהיגט סוחרים אדווערטייזם און האבען הצלחה

Real Estate ריעל עסטעיט

א פלעס פון 3 אדער 2 רומס מיט קאך וואניעס, סעפרעט געזעל, נאכפערנען 246 בעלזאוועס עווע.

צו פערקויפן

\$26,000 סימאק סטריט 31 רומס אין גרויסע דיינינג האלל, פאסטער פאר א קלאס אדער פריוואט האטעל, פרענען:

ה.ה. וויליאמס און קא. 38 קינג סטריט, א.י. H. H. Williams Co. 38 King St. East 3105-18-7

פערקויפן

א געלענדיק פאר א בארבער וואס לייעט צו וואניען אין א קליין שטעטלע ווערט צו מאכען א שטח לעבן, פרענען:

I. Adelman, Welland Ont. 3096-7-21

פערקויפן

א שטאר מיט 6 רומס צו פארענען איין געמיינע פלייס פאר ריפארינג און סוף, ניג ווי אויך גוט פאר סעקאנד הענד שטאר, נאכפערנען 531 הויז וועסט.

3098-16-7

פערקויפן

צו פייפערענען און דעקאריירען א צו פערענען א הויז פון 8 רומס אלע קאנוניענע האלט רענט אין קעס אונדז די באליבט אין ארבייט, נאכפערנען א.ה.פ. 122 וואך סטריט.

3099-7-16

פערקויפן

צו פערקויפן איין וואניע, וועלכע איז גוט פאר קענען אדער פערלעך אדער בער, נאכפערנען 588 קלענערע צווייטע דריטעלשטאן.

3100-16-7

פערקויפן

צו פייפערען א רום מיט אונזער פייפער פאר צוויי דאלאר, סאקאפלי 430 חומש באנד סטריט, וועסט.

3100-16-7

פערקויפן

צו פערקויפן א קליינע ענד פערענען ביי א געמיינע פלייס פאר ריפארינג און סוף, ניג ווי אויך גוט פאר סעקאנד הענד שטאר, נאכפערנען 531 הויז וועסט.

3098-16-7

פערקויפן

צו פערקויפן א קליינע ענד פערענען ביי א געמיינע פלייס פאר ריפארינג און סוף, ניג ווי אויך גוט פאר סעקאנד הענד שטאר, נאכפערנען 531 הויז וועסט.

3099-7-18

פערקויפן

צו פערקויפן א קליינע ענד פערענען ביי א געמיינע פלייס פאר ריפארינג און סוף, ניג ווי אויך גוט פאר סעקאנד הענד שטאר, נאכפערנען 531 הויז וועסט.

3075-16-7

פערקויפן

צו פערקויפן א קליינע ענד פערענען ביי א געמיינע פלייס פאר ריפארינג און סוף, ניג ווי אויך גוט פאר סעקאנד הענד שטאר, נאכפערנען 531 הויז וועסט.

3039-7-14

Situations Vacant

דארפט איהר א גוטען עקסאמענער ביי קלאסן? אויב יא, דאן שרייבט אין "זשורנאל" באקס 300. איהר וועט ווערן קיין חרטה האבען.

פערלאנגט א סוף אדער א ביי, מוז האבען איין פער, נאכפערנען 1 בעוועלע סט.

פערלאנגט עקספירענעס לייכטער אד סלי פער, נאכפערנען 261 קינג סטריט וועסט.

פערלאנגט א גוטען פערסענעל צו ליידיעס סט, 322 גרינדיש עוועניו.

3107-14

פערלאנגט

פערלאנגט 2 עטנאן זינגערס פאר יעדעליכע פאליטאס צו זינגען אין באר און די מיטקאל סט. שוהל, נאכפערנען 3091-20-7

פערלאנגט

פערלאנגט איין מירעל אדער איין פרי פאר ריכטיגע וואלען זיך פערלעך פער אנטשטענדענע פאליטאס אין גאט א.י. נאכפערנען אין 84 דאריס סטריט.

3088-15-7

פערלאנגט

פערלאנגט עברעאישער לעהרער זוכט פרוואנטע לעסאנס, בערית בעברית, עברית בענגליש, ווערען זיך שרופטליך: Hyman 172 Euclid Ave. 3045-7-16

פערלאנגט

פראקטישע לעסאנס אין ענגליש, ביליג, אויך גרויס אויך צו צו מאטריקולירט, ליישאן.

L. Jessel 172 Euclid Ave. 3058-7-16

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

פערלאנגט

פערלאנגט ביי 300 דאלאר, איין פראכע מוז ער געבען אומאונט, אנפערנען פון 8 בי 9 אווער אין שוהל, 29 סענטער עוועניו.

3054-7-15

פערלאנגט

צו שוועלן און קאנצענטירען אדער דער האלל אין 73 עלם סטריט ווי דער "פאליקס פערטיי", איין צו צו פערענען פאר די ימים טובים צו דאווענען, נאכפערנען יעדעס אבער פון 8 בי 10 אין שטריט.

3108-20-7

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

37 פאליטישע עוועניו, אין 37 פערטק סטריט.

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

37 פאליטישע עוועניו, אין 37 פערטק סטריט.

3070-7-13

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

Situations Vacant

דארפט איהר א גוטען עקסאמענער ביי קלאסן? אויב יא, דאן שרייבט אין "זשורנאל" באקס 300. איהר וועט ווערן קיין חרטה האבען.

פערלאנגט א סוף אדער א ביי, מוז האבען איין פער, נאכפערנען 1 בעוועלע סט.

פערלאנגט עקספירענעס לייכטער אד סלי פער, נאכפערנען 261 קינג סטריט וועסט.

פערלאנגט א גוטען פערסענעל צו ליידיעס סט, 322 גרינדיש עוועניו.

3107-14

פערלאנגט

פערלאנגט 2 עטנאן זינגערס פאר יעדעליכע פאליטאס צו זינגען אין באר און די מיטקאל סט. שוהל, נאכפערנען 3091-20-7

פערלאנגט

פערלאנגט איין מירעל אדער איין פרי פאר ריכטיגע וואלען זיך פערלעך פער אנטשטענדענע פאליטאס אין גאט א.י. נאכפערנען אין 84 דאריס סטריט.

3088-15-7

פערלאנגט

פראקטישע לעסאנס אין ענגליש, ביליג, אויך גרויס אויך צו צו מאטריקולירט, ליישאן.

L. Jessel 172 Euclid Ave. 3058-7-16

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

37 פאליטישע עוועניו, אין 37 פערטק סטריט.

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

37 פאליטישע עוועניו, אין 37 פערטק סטריט.

3070-7-13

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

37 פאליטישע עוועניו, אין 37 פערטק סטריט.

3070-7-13

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

37 פאליטישע עוועניו, אין 37 פערטק סטריט.

3070-7-13

פערלאנגט

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

37 פאליטישע עוועניו, אין 37 פערטק סטריט.

3070-7-13

די שעהנע רבקה

אי אריינגעקומען און שפאנענדער רמאז פון דעם אידישן לעבן אין רוסלאנד און קענעדיע

געשריבען פארן "אידישען זשורנאל" פון ב. פאראן

(46טע פארטעצונג)

איד, כונ שוין אפגעהערן פון דאנען האט אריינגעקומען ביי זיך בעשלאסען, וואס רום טאמער וועל איך זיך דא צוזאמענערע פארן מיט איהר, וועט ווערן א טראגעדיע פאסירען, און דאס וויל איך נים, איך מוז דאס יעצט אויסמיידען נים וויל איך שוין זיין לעבען, נור וויל מיר לעבען.

דארפן מיין קינדער האבען. סאניטשקא האט נאך אפגעהאלטן איר בערענעלען דעם ברעיקע וועלכען זי האט בעקומען פון אסיען, איהר הארץ האט איהר געזיכערט, עפעס א באקאנטער נע פיהל האט זי געהערשט, א געפיהל פון האט צוזאמען געשייט מיט לעבען, דאס לעבע וועלכע סאניטשקא האט אין זיך

געהאט צו אסיען איז ווייט נים אויסנער לאשען געווארען. דער געפיהל האט זיך אין ראכע פערוואנדעלט, זי האט דורכאויס געוואלט אן ער, איהר פערפיהרער זאל פיהלען דאס וואס זי פיהלט, זיין לעבען זאל אזוי צובראכען ווערען. וואו איהר נייטס איז צובראכען.

עס איז דאך זיין קינד אויף ווי מייןער, איז איהר דורכגעפאלען א געדאנק אין קאפ, זאל ער אויך וויסען פון דעם טעם פון האבען א קינד ערנען איהר דער וועלט און נים קענען עס געפיהלען, אבער ניי איך וועל איהר אזא פערענענען נים אנטהאלן בענווען סאניטשקא בעשלאסן אן איינע ווען איך וועל זיך אונטערגעבען און אנערקענען אז ער האט רעכט אויף קינד איהר מיין רבקה'לע, ביי איהר וואלט נע ווען א פערענענען אז איך וועל איהר ער לויבען ער זאל העלפען זוכען דאס קינד, ניי, ער וועט דאס נים דער לעבען! איז נעווען סאניטשקא בעשלאסן אן איינע דערפאר וויל איך זיך מיט איהר נים צו וואסערנענען, זאל ער מיר אין דער שטארט נים געפיהלען.

איינמאל: פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

ס'הא איינמאל צום פאנא שפילער פאר דעם האל פאר פרינסינג צום עקספירענען

ס'הא איינמאל פון אראנזשאציעס בייים סטוד פון דעם קאלעקשאן ביישטייערונג פון מיר, בעטע' 162 געלעסען עוועניו

New York Window Cleaning Co. 1 Adelaide, E

פערלאנגט א חזן פאר די שטריק צדק שוהל.

12-3071

ג'ים דעם דושאדזש לע-
בעדיגע בעזוייזע

אין וועל אייד איבערציינען האט
שיינקמאן געטענהט אז דער שיינקמאן
איז געווען גרויס געבויט און דער
קעגן וואס איז געווען און דער
ווער דויערשט איז געווען איבער
געווארענעט ווי אזוי וועט עס איר איר
שיינקמאן, ווערעט איר איר דער דויערשט
געזענעט אז דער איר האט מיט זיך א
פאטאגראפיש געבראכט, אבער שיינקמאן
האט טאקע געבראכט דער גאנצע שיינקמאן
האט איר איר איר.

דעם דוּשענדיג איז די חכמה נרדף
 ל"ך בעפעלע'ע געווארען, און טראצדעם
 וואס די משיקען באסן איז טאקע געווען
 אביסעל צו קליין, אבער פאר שיינקאמאס
 נוסען אינפאל האט איהם דער דוּשענדיג
 געפרייט מיט א וואונדער און איהר ווייטער
 אל ער עס גיבט טאהן.

א בליץ מרעפמ
א משורמש

אין נעכטנס נאכמיטאגדיגען שטונד
וועלכער האט שטארק אנגערופען מאָר
נאָמאָר האָט פּעראַדזשט פּיעל שאַרען.
און בלויז האָט נערגעמאָען אין דער
מינוט פערטויזשערשט אויף וויליאַם
שטריט און האָט אַיירענעצט אלע פּענ-
טער און האָט נאָך אנגעמחולן פּיעל אַל
דערע שאַרען אין שטריט.
קין פּיער האָט אָבער דער בליז
פּעראַדזשט.

**א צוואמענשטויס צוויי-
שען צוויי בייסיקלאך**

ו.ו. פרייזער פון 82 ערסטליי עווע, פֿעגט אין האַפטימאל מיט אַ פֿאַרשפּענע אַפּאַרעט אַנטווערן אלס רעזול־טאַט פֿון אַ צוואַנגסשטויס וואָס עס אַפּאַרעטומען נעכטען פֿאַרנאכט ווען זיין ביסלייב האָט זיך צוואַנגסשטויסן מיט וואַרדאָש מעטערס פֿון 140 בראָק עוועליי.

דער צוואַנגסשטויס אין פֿאַנגען מיט אױפֿן פֿאַנגער דאַרפֿען סטרייט פֿאַרשטאַלן עוועליי ביידע ביסלייב פֿאַר דער וועגן עקומען פֿון צוויי ערשיינענע ריכטונגען אױף דאָ אַ פֿאַרשפּענע אין געווען עטער אַ פֿאַרשטאַל.

פֿרייזער איז צוגענומען געוואָרען אין אַפּאַרטיי האַפטימאל וואו זיין צושטאַנד איז אַרומשטעל.

**א ג'ליק פאר
יערעז**

מר. דאזענבערג פון 260 קינג סטריט
ישיבס, וויל פערסוויסען זיין גוט עקסאכט
טע סעקאנד הענד סטאר ביליגע רעגט
אורזאכע, "מיו אפמאדערען נאך קאליר
פארגאט.

כשר רעסטאראן
 איזנעם ארבייטער, וועלכע ארביי
 טען אין עססאנעלעס מעטארי און אויך
 פון אנדערע עססאנעלעס ארום, קענען קריי
 גען פריש, נעשטאמעס היימישע דינערס.
פיי שאפיראן
 7 קארנעוועל סטריט, מאנרע רווער
 צווייטע בלאק פון עססאנעלעס מעטארי,
 ברענגט איינער היינטיגע

[illegible]

	Буду	СУММА ПЕРЕВОДА	ПО ПОЧТЕ ПО ТЕЛЕГРАФУ
	Кошу		
	<i>Озаров</i>	<i>перевод</i>	№ 875 Лит.
	<i>и у товарищ</i>	<i>Д</i>	
	155592	1005	Принят

הערך לרשומה מיר אפ פאטאגראפיעס פון די ערשטעס וואס מיר האָבען בעקומען פון פוילאנד פאר ענדלעך וואס אזוי אוועק ערשטעס ענווארטן ביי די פאָלענער הערען :

מיר שמויערען 252 אינסטאנצעס וועגן סעס גרלבער, 24 דארפן סטריט ר. פערבערע, 8 נעמיסל ער פויערשטיין עלי מאנעלע, 55 וויליאם סטריט הענאָף קערמאן, 79 סאָלרוין סעס אונטערער, 72 גרונווויס וועגווייז דא זיינען קאטס פאטאגראפיעס גע- וואָרען זאגאר פון די אונטערשריפטע פון די וואס האָבען ערהאלטען די געלט אין די הויז - יעצט מען זיך דא פוילסטלייך

אונטערשריפטע דאס מיר טוען וואָס מיר איבערצייגען דאס מיר טוען וואָס מיר זאָגען :

מיר נאראמאנען יעדען אידען דאס ווען מען שיקט געלט דורך אונזער פאכר סאך וועט די געלט אוועק געהן דעם זעל- בען סאך אַהר סאכעלע אונז ווי וועלען אָנקומען די לייטע צו וועמען מען וועלן שיקען דעם האַלבער צו וועמען זיינען שוין אויף דעם פלאץ נישטא, דאן קומט דא געלט צוריק. מיר רעכענען בלויז די 20 אָדער 30 סעטס פאר שווער די געלט - מיר האָבען קיינמאָל ערעכענט פראפּיט אָדער קאסטעס פון געלט וואס קומט צוריק פאַר אונז נישט פערטווערען פון יעדער פאַר אונז נישט זאָגען וואָס מען איז נישט

נעשמויערען און נעפּלונגען מיר זיינען די ערשטעס ענומעלען מיר שויס קארטעס, מאָגן אָדערעס אונז אַר ווייטער. ביטעס גיט אונז א טרעילע אונז אַהר וועט צופוילערען זיין.

האַפּטאכטער

Melville Davis Co.
24 Toronto St.
TORONTO Telephone M. 1010

ביי אינז אין אַפּפּיס רעדט מען אונז מען שרייבט אידיש,רוסיש,העברעאיש אונד ענגליש.

M. Davis
London
Увѣдомленіе о полученіи.

Куда **#1009** г. Либава

Кому **Русско-Американской линии**
Русского Восточного Азиатского Д.

Money-Order Department.
as per your cable № 83

На этой стороне пишется только адрес отправителя.

25000 шт. 3 15
№ 20 | М. О.

159368 - 69 -

Почтовое отправление, принятое под роспись № 20799
в Киев на имя Василия Васильевича

Росписка в получении
получено мною Савома Сиддхартари

по договору № 0000000000

подписано в г. Москве

№ 0000000000

Д. Д. Д. Д.

МОНТОВС

2) за неправильним адресом.

3) за неявною.

3) за отказом от получения.

М. П. 

В печатном тексте почтовый чиновник зачеркивает пером указания (1, 2 и 3) которая окажется ненужными.

Почтовое отправление, принятое под расписку № 409/А
Варшавы от 2.11.1941 г. Маг. упр. 2.11.1941 г.

Розписка в получении.

Получено лично ☒ *Сергей Цвигин*
по доверию ☐
не выдано: ☐
1) за несовершеннолетнего адресата ☐

2) за первоначальное поручение.
3) за мейкою.
4) за отказомъ отъ получения.

Подпись чиновника

1

В А

12) печатных текстов почтительных, которые зачитываются пером на указании (1, 2 и 3), которые окажутся ненужными.

Уведомление о
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030
2031
2032
2033
2034
2035
2036
2037
2038
2039
2040
2041
2042
2043
2044
2045
2046
2047
2048
2049
2050
2051
2052
2053
2054
2055
2056
2057
2058
2059
2060
2061
2062
2063
2064
2065
2066
2067
2068
2069
2070
2071
2072
2073
2074
2075
2076
2077
2078
2079
2080
2081
2082
2083
2084
2085
2086
2087
2088
2089
2090
2091
2092
2093
2094
2095
2096
2097
2098
2099
2100
2101
2102
2103
2104
2105
2106
2107
2108
2109
2110
2111
2112
2113
2114
2115
2116
2117
2118
2119
2120
2121
2122
2123
2124
2125
2126
2127
2128
2129
2130
2131
2132
2133
2134
2135
2136
2137
2138
2139
2140
2141
2142
2143
2144
2145
2146
2147
2148
2149
2150
2151
2152
2153
2154
2155
2156
2157
2158
2159
2160
2161
2162
2163
2164
2165
2166
2167
2168
2169
2170
2171
2172
2173
2174
2175
2176
2177
2178
2179
2180
2181
2182
2183
2184
2185
2186
2187
2188
2189
2190
2191
2192
2193
2194
2195
2196
2197
2198
2199
2200
2201
2202
2203
2204
2205
2206
2207
2208
2209
2210
2211
2212
2213
2214
2215
2216
2217
2218
2219
2220
2221
2222
2223
2224
2225
2226
2227
2228
2229
2230
2231
2232
2233
2234
2235
2236
2237
2238
2239
2240
2241
2242
2243
2244
2245
2246
2247
2248
2249
2250
2251
2252
2253
2254
2255
2256
2257
2258
2259
2260
2261
2262
2263
2264
2265
2266
2267
2268
2269
2270
2271
2272
2273
2274
2275
2276
2277
2278
2279
2280
2281
2282
2283
2284
2285
2286
2287
2288
2289
2290
2291
2292
2293
2294
2295
2296
2297
2298
2299
2300
2301
2302
2303
2304
2305
2306
2307
2308
2309
2310
2311
2312
2313
2314
2315
2316
2317
2318
2319
2320
2321
2322
2323
2324
2325
2326
2327
2328
2329
2330
2331
2332
2333
2334
2335
2336
2337
2338
2339
2340
2341
2342
2343
2344
2345
2346
2347
2348
2349
2350
2351
2352
2353
2354
2355
2356
2357
2358
2359
2360
2361
2362
2363
2364
2365
2366
2367
2368
2369
2370
2371
2372
2373
2374
2375
2376
2377
2378
2379
2380
2381
2382
2383
2384
2385
2386
2387
2388
2389
2390
2391
2392
2393
2394
2395
2396
2397
2398
2399
2400
2401
2402
2403
2404
2405
2406
2407
2408
2409
2410
2411
2412
2413
2414
2415
2416
2417
2418
2419
2420
2421
2422
2423
2424
2425
2426
2427
2428
2429
2430
2431
2432
2433
2434
2435
2436
2437
2438
2439
2440
2441
2442
2443
2444
2445
2446
2447
2448
2449
2450
2451
2452
2453
2454
2455
2456
2457
2458
2459
2460
2461
2462
2463
2464
2465
2466
2467
2468
2469
2470
2471
2472
2473
2474
2475
2476
2477
2478
2479
2480
2481
2482
2483
2484
2485
2486
2487
2488
2489
2490
2491
2492
2493
2494
2495
2496
2497
2498
2499
2500
2501
2502
2503
2504
2505
2506
2507
2508
2509
2510
2511
2512
2513
2514
2515
2516
2517
2518
2519
2520
2521
2522
2523
2524
2525
2526
2527
2528
2529
2530
2531
2532
2533
2534
2535
2536
2537
2538
2539
2540
2541
2542
2543
2544
2545
2546
2547
2548
2549
2550
2551
2552
2553
2554
2555
2556
2557
2558
2559
2560
2561
2562
2563
2564
2565
2566
2567
2568
2569
2570
2571
2572
2573
2574
2575
2576
2577
2578
2579
2580
2581
2582
2583
2584
2585
2586
2587
2588
2589
2590
2591
2592
2593
2594
2595
2596
2597
2

RECEIVED
VIA AIR MAIL
TORONTO STATION
6 EXCH.
VIA AIR MAIL
TORONTO STATION
6 EXCH.
VIA AIR MAIL
TORONTO STATION
6 EXCH.

Васильевский Остров, Николаевский уезд, 19
Правлению Русского Восточного Азиатского
Департамента

Кому:

155082 Money-Order Department.

1972 1973
Буде Хенгун СУММА ПЕРЕВОДА ПО ПОЧТ

[illegible]

191546
Yong

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. A vertical margin line is present on the left side. The paper appears to be part of a binder or folder, as evidenced by the dark binding material visible along the top and right edges. There are some faint smudges and marks on the surface, particularly near the bottom left corner.